

Allgemeine Einkaufsbedingungen der Boos Logistik GmbH

General Terms and Conditions of Purchase of Boos Logistik GmbH

1 Geltungsbereich; Form

- 1.1 Die nachfolgenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen (AEB) gelten für alle Bestellungen der Boos Logistik GmbH (nachfolgend „wir“ und „uns“) von Waren („Waren“) bei Lieferanten („Lieferanten“). Sie gelten nur gegenüber Unternehmern (§ 14 BGB), juristischen Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichen Sondervermögen. Sie gelten auch für alle künftigen Bestellungen, auch wenn sie in deren Rahmen nicht mehr gesondert erwähnt werden.
- 1.2 Diese AEB gelten insbesondere für Verträge über den Verkauf und/oder die Lieferung von Waren, ohne Rücksicht darauf, ob der Lieferant die Ware selbst herstellt oder bei Zulieferern einkauft (§§ 433, 650 BGB).
- 1.3 Entgegenstehende oder von diesen AEB abweichende Bedingungen des Lieferanten oder Dritter, insbesondere deren Lieferbedingungen, finden keine Anwendung, sofern wir nicht ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zustimmen. Unsere AEB gelten auch dann, wenn wir in Kenntnis entgegenstehender oder von diesen AEB abweichender Bedingungen des Lieferanten Lieferungen vorbehaltlos entgegennehmen. Selbst wenn wir auf ein Dokument Bezug nehmen, das Geschäftsbedingungen des Lieferanten oder eines Dritten enthält oder auf solche verweist, liegt darin kein Einverständnis mit der Geltung jener Geschäftsbedingungen.
- 1.4 Individuelle Vereinbarungen und Angaben in unserer Bestellung haben Vorrang vor diesen AEB. Handelsklauseln sind im Zweifel gemäß den von der Internationalen Handelskammer in Paris (ICC) herausgegebenen Incoterms® in der bei Vertragsschluss gültigen Fassung auszulegen. Soweit nichts ausdrücklich anderes vereinbart wird, gilt für alle Lieferungen Incoterm DDP (Delivered Duty Paid).

2 Bestellung

- 2.1 Bestellungen werden von uns schriftlich erteilt.
- 2.2 Auf offensichtliche Irrtümer (z.B. Schreib- und Rechenfehler) und Unvollständigkeiten der Bestellung einschließlich der Bestellunterlagen hat uns der Lieferant zum Zwecke der Korrektur bzw. Vervollständigung vor Annahme hinzuweisen; ansonsten gilt der Vertrag als nicht geschlossen.
- 2.3 Die Annahme von Bestellungen ist uns vom Lieferanten innerhalb von 8 (acht) Kalendertagen, gerechnet ab dem Datum der Bestellung, schriftlich zu bestätigen. Eine spätere

1 Scope of application; form

- 1.1 The following General Terms and Conditions of Purchase (GTCP) apply to all orders placed by Boos Logistik GmbH (hereinafter "we" and "us") for goods ("Goods") with suppliers ("Suppliers"). They shall only apply vis-a-vis entrepreneurs (*Unternehmer*, within the meaning of section 14 German Civil Code "BGB"), legal entities under public law and special funds under public law. They shall also apply to all future orders, even if they are no longer mentioned separately in the context of such orders.
- 1.2 These GTCP apply in particular to contracts for the sale and/or delivery of Goods, irrespective of whether the Supplier manufactures the Goods itself or purchases them from Suppliers (sections 433, 650 BGB).
- 1.3 Terms and conditions of the Supplier or third parties that conflict with or deviate from these GTCP, in particular their terms of delivery, shall not apply unless we expressly agree to their validity in writing. Our GTCP shall also apply if we accept deliveries without reservation knowing that the Supplier's terms and conditions conflict with or deviate from these GTCP. Even if we refer to a document that contains or refers to terms and conditions of the Supplier or a third party, this shall not constitute any agreement to the applicability of those terms and conditions.
- 1.4 Individual agreements and specifications in our order shall take precedence over these GTCP. In case of doubt, trade terms shall be interpreted in accordance with the Incoterms® issued by the International Chamber of Commerce in Paris (ICC) in the version valid at the time of conclusion of the contract. Unless explicitly agreed otherwise, Incoterm DDP (Delivered Duty Paid) shall apply to all deliveries.

2 Order

- 2.1 Orders are placed by us in writing.
- 2.2 The Supplier must notify us of obvious errors (e.g. typing and calculation errors) and incompleteness of the order, including the order documents, for the purpose of correction or completion before acceptance; otherwise the contract shall be deemed not to have been concluded.
- 2.3 The acceptance of orders must be confirmed by the Supplier to us in writing within 8 (eight) calendar days, from the date of the order. A later

Annahme gilt als neues Angebot und bedarf der Annahme durch uns.

acceptance is considered a new offer and requires acceptance by us.

3 Eigentum an Unterlagen; Geheimhaltung

3 Ownership of documents; confidentiality

3.1 Für den Fall, dass wir dem Lieferanten – beispielsweise im Rahmen einer Angebotserstellung – Unterlagen überlassen, behalten wir uns das Eigentum und die Rechte an diesen Unterlagen vor. Die Unterlagen sind nach Durchführung des Auftrags bzw. für den Fall, dass es nicht zur Durchführung des Auftrags kommt, unverzüglich und ohne besondere Aufforderung an uns zurückzugeben bzw. im Falle eine elektronischen Übertragung zu löschen.

3.1 In the event that we provide the supplier with documents – e.g. for the preparation of an offer – we reserve the right of ownership and other rights to these documents. The documents must be returned to us (respectively, in the event of an electronic transmission, must be deleted) immediately and without special request after the order has been executed or in the event that the order is not executed.

3.2 Der Lieferant verpflichtet sich, alle ihm aus den überlassenen Unterlagen bzw. im Zusammenhang mit der Auftragsdurchführung bekannt gewordenen Informationen (mit Ausnahme von öffentlich zugänglichen Informationen) geheim zu halten. Dies gilt auch nach Beendigung des Auftrags fort und gilt auch dann, wenn es nicht zur Ausführung des Auftrags kommt.

3.2 The Supplier undertakes to keep confidential all information (with the exception of publicly accessible information) that became known to him from the documents provided by us or through the execution of the order. This shall also apply after the execution of the order or if the order is not executed.

3.3 Der Lieferant hat dafür Sorge zu tragen, dass die mit der Ausführung des Auftrags befassten Mitarbeiter bzw. von ihm beauftragte Dritte die vorstehende Geheimhaltungsverpflichtung einhalten und ausreichende tatsächliche Schutzmaßnahmen zur Wahrung der Geheimhaltung zu ergreifen.

3.3 The Supplier shall ensure that the employees involved in the fulfilment of the order or third parties commissioned by the Supplier comply with the above confidentiality obligation and shall implement sufficient measures to ensure confidentiality.

4 Termine; Lieferfristen; Teillieferungen; Gefahrübergang; Erfüllungsort; Lieferverzug

4 Dates; delivery periods; partial deliveries; transfer of risk; place of fulfilment; delay in delivery

4.1 In der Bestellung genannte oder anderweitig vereinbarte Termine und Lieferfristen sind verbindlich. Der Beginn von Lieferfristen ist das Datum der Bestellung. Innerhalb der Lieferfrist bzw. bis zum Liefertermin muss die bestellte Ware an der von uns angegebenen Lieferanschrift angekommen sein. Der Lieferant ist verpflichtet, uns über jegliche drohende oder eingetretene Nichteinhaltung eines Liefertermins, deren Ursache und die voraussichtliche Dauer der Verzögerung unverzüglich in Kenntnis zu setzen. Der Eintritt des Lieferverzugs bleibt davon unberührt.

4.1 Dates and delivery periods stated in the order or otherwise agreed are binding. Delivery periods shall commence on the date of the order. The ordered Goods must have arrived at the delivery address specified by us within the delivery period or by the delivery date. The Supplier is obliged to inform us immediately of any imminent or actual non-compliance with a delivery date, its cause and the expected duration of the delay. The occurrence of a delay in delivery (*Lieferverzug*) shall remain unaffected by this.

4.2 Vor Eintritt des vereinbarten Liefertermins sind wir zur Abnahme der bestellten Ware nicht verpflichtet.

4.2 We are not obliged to accept the ordered Goods (*Abnahme*) before expiry of the agreed delivery date.

4.3 Der Lieferant ist ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung zu Teillieferungen nicht berechtigt.

4.3 The Supplier is not authorised to make partial deliveries without our prior written consent.

4.4 Die Lieferung hat vom Lieferanten auf seine Kosten und Gefahr an die in der Bestellung angegebene Empfangsstelle, die auch den Erfüllungsort bezeichnet, zu erfolgen. Ist keine Empfangsstelle angegeben und nichts anderes

4.4 Delivery shall be made by the Supplier at its own expense and risk to the place specified in the order, which shall also designate the place of performance (*Erfüllungsort*). If no place of receipt is specified and nothing else has been agreed,

	vereinbart, so hat die Lieferung an unseren Geschäftssitz in Jülich (Deutschland) zu erfolgen. Ist im Einzelfall vereinbart, dass die Kosten der Lieferung durch uns zu tragen sind, so hat der Lieferant die von uns vorgegebene Beförderungsart zu wählen, ansonsten die für uns günstigste Beförderungs- und Zustellart.		delivery shall be made to our registered office in Jülich (Germany). If it is agreed in individual cases that the costs of delivery are to be borne by us, the Supplier shall choose the mode of transport prescribed by us, otherwise the mode of transport and delivery cheapest for us.
4.5	Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Sache geht erst mit Übergabe an die Empfangsstelle (vgl. Ziffer 4.4) auf uns über. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend.	4.5	The risk of accidental loss and accidental deterioration of the Goods shall only pass to us upon handover to the place of receipt (see section 4.4). If acceptance has been agreed, this shall be decisive for the transfer of risk.
4.6	Kommt der Lieferant innerhalb der Lieferfrist bzw. zum vereinbarten Liefertermin seiner Leistungsverpflichtung nicht nach und hat er diese Überschreitung zu vertreten, so kommt er in Verzug, ohne dass es hierfür einer Mahnung unsererseits bedarf.	4.6	If the Supplier does not fulfil his obligation to perform within the delivery period or on the agreed delivery date and if he is responsible for such delay, he shall be in default (<i>Verzug</i>) without the need for an overdue notice from us.
4.7	Im Fall des Verzugs sind wir berechtigt, einen pauschalen Verzögerungsschaden in Höhe von 0,3 % des Netto-Bestellwerts der Lieferung pro Werktag (in Jülich, Deutschland) des Verzugs, höchstens jedoch 5 % des Netto-Bestellwerts der Lieferung zu fordern. Der Lieferant ist berechtigt, nachzuweisen, dass durch den Verzug kein oder ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist. Wir sind berechtigt, einen höheren Verzugsschaden nachzuweisen und geltend zu machen.	4.7	In the event of default (<i>Verzug</i>) we shall be entitled to claim liquidated damages for default in the amount of 0.3 % of the net order value of the delivery per working day (in Jülich, Germany) of default, up to a maximum of 5 % of the net order value of the delivery. The Supplier shall be entitled to prove that we have suffered no or significantly less damage as a result of the delay. We are entitled to prove and claim a higher default damages.
4.8	Setzen wir dem Lieferanten eine angemessene Nachfrist zur Leistungserbringung und läuft diese fruchtlos ab, so sind wir berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften Schadensersatz statt der Leistung oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen zu verlangen sowie vom Vertrag zurückzutreten.	4.8	If we set the Supplier a reasonable deadline for performance and such expires without result, we shall be entitled to demand compensation in lieu of performance or reimbursement of futile expenses (<i>vergebliche Aufwendungen</i>) and to withdraw from the contract in accordance with the statutory provisions.
5	Dokumentation	5	Documentation
5.1	Lieferscheine und Packzettel sind in zweifacher Ausfertigung jeder Sendung beizufügen.	5.1	Delivery notes and packing slips must be enclosed in duplicate with each consignment.
5.2	Getrennt vom Lieferschein ist uns eine entsprechende Versandanzeige mit dem gleichen Inhalt zuzusenden.	5.2	A corresponding dispatch note with the same content must be sent to us separately from the delivery note.
5.3	Die Rechnungsstellung hat separat und unter Angabe der Bestellnummer an die ausgewiesene Rechnungsadresse zu erfolgen.	5.3	Invoices must be sent separately to the specified invoice address, stating the order number.
5.4	Sämtliche Auftragsbestätigungen, Lieferscheine, Packzettel, Versandanzeigen und Rechnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: (a) Datum (Ausstellungsdatum des Lieferscheins und Versanddatum) (b) Nummer der Bestellung (c) Menge und Mengeneinheit (Stückzahl und m ²) (d) Brutto-, Netto- und ggf. Berechnungsgewicht	5.4	All order confirmations, delivery notes, packing slips, dispatch notes and invoices must contain at least the following information: (a) Date (date of issue of the delivery note and date of dispatch) (b) Order number (c) Quantity and unit of measure (number of items and m ²) (d) Gross, net and, if applicable, calculation weight

- (e) Artikelbezeichnung und Artikelnummer
(f) Lieferanschrift

Rechnungen müssen im Übrigen die gesetzlich geforderten Angaben (insbesondere des § 14 UStG) enthalten.

- 5.5 Im Falle von fehlenden, unvollständigen oder fehlerhaften Dokumenten haben wir hieraus resultierende Verzögerungen der Bearbeitung und Bezahlung nicht zu vertreten. Zahlungsfristen verlängern sich in diesem Fall um den Zeitraum der Verzögerung.

6 Höhere Gewalt

- 6.1 Ereignisse höherer Gewalt (einschließlich Feuerschäden, Überschwemmungen, Streiks und rechtmäßiger Aussperrungen, unerwartet auftretender Pandemien oder Epidemien sowie nicht von uns verschuldeter Betriebsstörungen oder behördlicher Verfügungen) befreien uns für die Dauer ihres Vorliegens von der Pflicht zur rechtzeitigen Abnahme der Lieferung.

- 6.2 Der höheren Gewalt stehen alle anderen Umstände gleich, die von uns nicht zu vertreten sind und durch die uns die Vertragserfüllung unmöglich gemacht oder unzumutbar erschwert wird.

7 Preise; Zahlungsbedingungen

- 7.1 Der in der Bestellung angegebene Preis ist bindend. Alle Preise verstehen sich einschließlich gesetzlicher Umsatzsteuer, wenn diese nicht gesondert ausgewiesen ist.

- 7.2 Die Begleichung der Rechnung erfolgt nach Rechnungserstellung innerhalb von 30 Kalendertagen ab vollständiger Lieferung und Leistung (einschließlich einer ggf. vereinbarten Abnahme) sowie Zugang einer ordnungsgemäßen Rechnung. Wenn wir Zahlung innerhalb von 14 Kalendertagen leisten, gewährt uns der Lieferant 3 % Skonto auf den Nettobetrag der Rechnung. Für die Rechtzeitigkeit der von uns geschuldeten Zahlungen genügt der Eingang unseres Überweisungsauftrags bei unserer Bank; für Verzögerungen durch die am Zahlungsvorgang beteiligten Banken sind wir nicht verantwortlich.

- 7.3 Wir schulden keine Fälligkeitszinsen. Für den Zahlungsverzug gelten die gesetzlichen Vorschriften.

8 Kein Eigentumsvorbehalt

Die Übereignung der Ware auf uns hat unbedingt und ohne Rücksicht auf die Zahlung des Preises zu erfolgen. Nehmen wir jedoch im Einzelfall ein durch die Kaufpreiszahlung bedingtes Angebot des Lieferanten auf Übereignung an, erlischt der Eigentumsvorbehalt des Lieferanten spätestens

- (e) Article description and article number
(f) Delivery address

Invoices must also contain the information required by law (in particular by section 14 German VAT Act "UStG").

- 5.5 In the event of missing, incomplete or incorrect documents, we shall not be responsible for any resulting delays in processing and payment. In such case, the payment deadlines shall be extended by the period of the delay.

6 Force majeure

- 6.1 Events of force majeure (including fire damage, floods, strikes and lawful lockouts, unexpected pandemics or epidemics and operational disruptions or administrative orders for which we are not responsible) release us from the obligation to accept the delivery on time for the duration of their existence.

- 6.2 All other circumstances for which we are not responsible and which make it impossible or unreasonably difficult for us to fulfil the contract shall be deemed equivalent to force majeure.

7 Prices; payment terms

- 7.1 The price stated in the order is binding. All prices include statutory VAT if this is not shown separately.

- 7.2 The invoice shall be paid within 30 calendar days from the date of complete delivery and performance (including any agreed acceptance) and receipt of a proper invoice. If we make payment within 14 calendar days, the Supplier shall grant us a 3% discount on the net amount of the invoice. The receipt of our transfer order by our bank shall be sufficient for the timeliness of the payments owed by us; we shall not be responsible for delays caused by the banks involved in the payment process.

- 7.3 We do not owe any interest on arrears. The statutory provisions shall apply in the event of default in payment.

8 No retention of title

The transfer of ownership of the Goods to us must take place unconditionally and without regard to the payment of the price. However, if in individual cases we accept an offer from the Supplier to transfer ownership conditional on payment of the purchase price, the Supplier's retention of title

mit Kaufpreiszahlung für die betreffende gelieferte Ware. Ausgeschlossen sind erweiterte, weitergeleitete oder verlängerte Eigentumsvorbehalte.

shall expire at the latest upon payment of the purchase price for the respective delivered Goods. Extended, forwarded or prolonged retentions of title (*erweiterte, weitergeleitete oder verlängerte Eigentumsvorbehalte*) are excluded.

9 Mängelgewährleistung

9 Warranty for defects

9.1 Für die kaufmännische Untersuchungs- und Rügepflicht gelten die gesetzlichen Vorschriften (§§ 377, 381 HGB) mit folgender Maßgabe: Unsere Verpflichtung zur Untersuchung der Ware und Liefermenge beschränkt sich auf Mängel, die bei unserer Wareingangskontrolle unter äußerlicher Begutachtung einschließlich der Lieferpapiere offen zu Tage treten (z.B. Transportbeschädigungen, Falsch- und Minderlieferung) oder bei unserer Qualitätskontrolle im Stichprobenverfahren erkennbar sind. Form und Umfang dieser Stichproben bestimmen sich nach der Art der gelieferten Ware. Unsere Rügepflicht für später entdeckte Mängel bleibt unberührt.

9.1 The statutory provisions (sections 377, 381 German Commercial Code "HGB") shall apply to the commercial obligation to inspect and give notice of defects (*kaufmännische Untersuchungs- und Rügepflicht*) with the following provision: Our obligation to inspect the Goods and delivery quantity shall be limited to defects which become apparent during our incoming goods inspection under external examination including the delivery documents (e.g. transport damage, incorrect and short delivery) or which are recognizable during our quality control in the random sampling procedure. The form and scope of these random samples shall be determined by the type of Goods delivered. Our obligation to give notice of defects discovered later remains unaffected.

9.2 Die Untersuchungs- und Rügepflicht beginnt, unabhängig davon, ob der Besitz oder das Eigentum an der Ware vorher schon übertragen wurde, erst, wenn die Ware bei der Empfangsstelle (vgl. Ziffer 4.4) eingegangen ist. Mängelrügen sind rechtzeitig, wenn diese innerhalb von 4 (vier) Kalendertagen nach Entdecken des Mangels, bzw. bei offensichtlichen Mängeln, ab Wareneingang abgesendet werden. Die Zahlung des Rechnungsbetrages bedeutet keinen Verzicht auf das Rügerecht.

9.2 Irrespective of whether possession or ownership of the Goods has already been transferred, the obligation to inspect and give notice of defects shall not commence until the Goods have been received at the place of receipt (cf. Section 4.4). Notices of defects shall be deemed to have been made in good time if they are sent within 4 (four) days of discovery of the defect or, in the case of obvious defects, of delivery. Payment of the invoice amount does not constitute a waiver of the right to complain.

9.3 Mit dem Zugang unserer schriftlichen Mängelanzeige beim Lieferanten ist die Verjährung von Gewährleistungsansprüchen gehemmt, bis der Lieferant unsere Ansprüche ablehnt oder den Mangel für beseitigt erklärt oder sonst die Fortsetzung von Verhandlungen über unsere Ansprüche verweigert. Bei Ersatzlieferung und Mängelbeseitigung beginnt die Gewährleistungsfrist für ersetzte und nachgebesserte Teile erneut, es sei denn, wir mussten nach dem Verhalten des Lieferanten davon ausgehen, dass dieser sich nicht zu der Maßnahme verpflichtet sah, sondern die Ersatzlieferung oder Mängelbeseitigung nur aus Kulanz oder ähnlichen Gründen vornahm.

9.3 Upon receipt of our written notification of defects by the Supplier, the limitation period for warranty claims shall be suspended (*gehemmt*) until the Supplier rejects our claims or declares the defect to be remedied or otherwise refuses to continue negotiations on our claims. In the event of replacement delivery and rectification of defects, the warranty period for replaced and repaired parts shall begin anew, unless we had to assume from the behaviour of the Supplier that he did not consider himself obliged to take the measure, but only carried out the replacement delivery or rectification of defects as a gesture of fair dealing or for similar reasons.

9.4 Im Falle eines Sachmangels sind wir berechtigt, nach unserer Wahl Nacherfüllung durch die Beseitigung des Mangels (Nachbesserung) oder durch die Lieferung einer mangelfreien Sache (Ersatzlieferung) zu verlangen.

9.4 In the event of a material defect, we shall be entitled, at our discretion, to demand subsequent fulfilment by remedying the defect or by delivering a defect-free item.

9.5 Ist die gelieferte Ware mit einem nicht nur geringfügigen Mangel behaftet oder wurde eine zu geringe Menge geliefert, können wir vom Kaufvertrag zurücktreten, wenn wir dem Lieferanten zuvor eine angemessene Frist zur

9.5 If the delivered Goods are not only slightly defective or if too small a quantity has been delivered, we may rescind the purchase contract if we have previously set the Supplier a reasonable deadline for subsequent fulfilment.

	Nacherfüllung gesetzt haben. Die Fristsetzung ist in folgenden Fällen entbehrlich:		The setting of a deadline is dispensable in the following cases:
	<ul style="list-style-type: none"> (a) wenn der Lieferant die Nacherfüllung ernsthaft und endgültig verweigert, (b) wenn aus besonderen Gründen (insbesondere bei just in time-Lieferungen) ein sofortiger (Teil-)Rücktritt gerechtfertigt erscheint, (c) wenn offensichtlich ist, dass die Nacherfüllung nicht in angemessener Zeit erfolgen wird, (d) wenn die Nacherfüllung unmöglich ist, (e) wenn die Nacherfüllung zweimal fehlgeschlagen ist, (f) wenn die Nachbesserung uns nicht zumutbar ist. 		<ul style="list-style-type: none"> (a) if the Supplier seriously and finally refuses subsequent fulfilment, (b) if an immediate (partial) rescission appears justified for special reasons (especially in the case of just-in-time deliveries), (c) if it is obvious that the subsequent fulfilment will not take place within a reasonable period of time, (d) if subsequent fulfilment is impossible, (e) if the subsequent fulfilment has failed twice, (f) if the rectification is not reasonable for us.
9.6	Anstelle des Rücktritts können wir bei jeder Art von Mangel den Kaufpreis mindern, vorausgesetzt, eine Frist zur Nacherfüllung wurde erfolglos gesetzt oder war entbehrlich (vgl. Ziffer 9.5).	9.6	Instead of rescinding the contract, we may reduce the purchase price in the event of any type of defect, provided that a deadline for subsequent performance was set without success or was dispensable (cf. clause 9.5).
9.7	Neben den vorbezeichneten Rechten sind wir berechtigt, nach den gesetzlichen Vorschriften Schadensersatz oder Ersatz unserer Aufwendungen zu verlangen, vorausgesetzt, eine Frist zur Nacherfüllung wurde erfolglos gesetzt oder war entbehrlich (vgl. Ziffer 9.5). Schäden an anderen Rechtsgütern als der gelieferten Ware hat der Lieferant uns unabhängig von der Nacherfüllung zu ersetzen. Die vorstehenden Ansprüche bestehen nicht, wenn der Lieferant den Mangel nachweislich nicht zu vertreten hat, vorbehaltlich der nachfolgenden Ziffer 9.8.	9.7	In addition to the aforementioned rights, we are entitled to demand compensation for damages or reimbursement of expenses in accordance with the statutory provisions, provided that a deadline for subsequent fulfilment was set without success or was dispensable (cf. clause 9.5). The Supplier must compensate us for damage to legal assets other than the delivered Goods, irrespective of subsequent fulfilment. These claims shall not apply if the Supplier is demonstrably not responsible for the defect, subject to the following clause 9.8.
9.8	Wir können die in Ziffer 9.7 genannten Ansprüche auf Schadensersatz und Aufwendungsersatz unabhängig vom Verschulden des Lieferanten geltend machen, wenn und soweit dieser eine Eigenschaft der Kaufsache garantiert hat. Eine solche Garantieübernahme liegt insbesondere dann vor, wenn wir im Rahmen unserer Bestellung bestimmte Spezifikationen der bestellten Ware ausdrücklich als Garantiespezifikationen bezeichnet haben und der Lieferant den Auftrag bestätigt.	9.8	We may assert the claims for damages and reimbursement of expenses specified in clause 9.7 irrespective of the fault of the Supplier if and to the extent that the Supplier has guaranteed a characteristic of the purchased item. Such an assumption of guarantee exists in particular if we expressly designate certain specifications of the ordered Goods as guarantee specifications in an order and the Supplier confirms the order.
9.9	Die Frist für die Verjährung der Mängelgewährleistungsansprüche beträgt 36 Monate ab Gefahrübergang, soweit das Gesetz keine längeren Fristen vorsieht (beispielsweise im Fall eines arglistig verschwiegenen Mangels).	9.9	The limitation period for warranty claims for defects is 36 months from the transfer of risk, unless the law provides for longer periods (for example in the case of a fraudulently concealed defect).
10	Schutzrechte	10	IP rights
10.1	Der Lieferant gewährleistet, dass die Waren keine Patente oder sonstigen Schutzrechte Dritter verletzen.	10.1	The Supplier warrants that the Goods do not infringe any patents or other intellectual property rights of third parties.
10.2	Macht ein Dritter Ansprüche aus der Verletzung solcher Schutzrechte gegen uns geltend, so ist der Lieferant verpflichtet, uns von solchen Ansprüchen freizustellen, und uns alle	10.2	If a third party asserts claims from the infringement of such rights against us, the Supplier shall be obliged to indemnify us against such claims and to reimburse us for all necessary

notwendigen Aufwendungen im Zusammenhang mit dieser Inanspruchnahme zu erstatten (einschließlich von angemessenen Rechtsverfolgungskosten, welche nicht auf die gesetzlichen Gebühren beschränkt sind). Dies gilt nicht, soweit der Lieferant nachweist, dass er die Schutzrechtsverletzung weder zu vertreten hat noch bei Anwendung kaufmännischer Sorgfalt zum Zeitpunkt der Lieferung hätte kennen können.

expenses in connection with such claim (including reasonable legal costs, which are not limited to the statutory fees). This shall not apply if the Supplier proves that he is neither responsible for the infringement nor could he have been aware of it at the time of delivery if he had exercised due commercial care.

11 Haftungsbegrenzung

11 Limitation of liability

11.1 Soweit nicht anders vereinbart, ist unsere Haftung – ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur des geltend gemachten Anspruchs, sei es aus Vertrag, unerlaubter Handlung oder sonstigem - ausgeschlossen.

11.1 Unless otherwise agreed, our liability is excluded, irrespective of the legal nature of the claim asserted, whether based on contract, tort or otherwise.

11.2 Dies gilt nicht für Ansprüche aus (i) einer übernommenen Garantie, (ii) vorsätzlichem Handeln oder grob fahrlässigem Handeln unsererseits, (iii) der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, (iv) der Verletzung einer Kardinalpflicht (d.h. einer wesentlichen Vertragspflicht, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht, deren Verletzung die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf) oder (v) eine gesetzlich vorgeschriebene verschuldensunabhängige Haftung, für die die Haftung nicht ausgeschlossen oder beschränkt werden kann (z.B. eine Haftung nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz).

11.2 This shall not apply to claims arising from (i) an assumed guarantee, (ii) intentional or gross negligent behavior on our part, (iii) injury to life, limb or health, (iv) the breach of a cardinal obligation (i.e. an essential contractual obligation, the fulfillment of which makes the proper execution of the contract possible in the first place, the breach of which jeopardizes the achievement of the purpose of the contract and on the observance of which the contractual partner regularly relies and may rely), or (v) a legally prescribed strict liability for which liability cannot be excluded or limited (e.g. liability under the applicable Product Liability Act).

11.3 Im Falle einer Haftung nach Ziffer 11.2 (iv) ist unsere Haftung jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt

11.3 In the event of a liability on our side under clause 11.2 (iv) our liability is, however, limited to compensation for the foreseeable, typically occurring damage.

12 Anwendbares Recht; Gerichtsstand; Sonstiges

12 Applicable law; place of jurisdiction; other

12.1 Für diese AEB und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Lieferanten gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland; die Bestimmungen des UN-Kaufrechts finden eine Anwendung.

12.1 These GTCP and the contractual relationship between us and the Supplier shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany; the provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not be applicable.

12.2 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus der Geschäftsverbindung ist Jülich, Deutschland. Hat der Lieferant seinen Sitz außerhalb Deutschlands, können wir den Lieferanten jedoch auch an seinem allgemeinen Gerichtsstand in Anspruch nehmen.

12.2 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the business relationship is Jülich, Germany. If the Supplier is seated outside of Germany, we may, however, also bring claims against the Supplier at its general place of jurisdiction.

13 Sonstiges

13 Miscellaneous

13.1 Der Lieferant ist ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht berechtigt, die von ihm geschuldete Leistung durch Dritte (z.B. einen Subunternehmer) erbringen zu lassen.

13.1 Without our prior written consent, the Supplier is not authorized to have a third party (e.g. a subcontractor) perform his obligations under the contract.

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 13.2 | Der Lieferant hat ein Aufrechnungs- oder Zurückbehaltungsrecht nur wegen rechtskräftig festgestellter oder unbestrittener Gegenforderungen. | 13.2 | The Supplier shall only have a right of set-off or retention on the basis of legally established or undisputed counterclaims. |
| 13.3 | Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen des Lieferanten in Bezug auf den Vertrag (z.B. Fristsetzung, Mahnung, Rücktritt) sind schriftlich abzugeben. Schriftlichkeit in Sinne dieser AEB schließt Schrift- und Textform (z.B. Brief, E-Mail, Telefax) ein. Gesetzliche Formvorschriften bleiben unberührt. | 13.3 | Legally relevant declarations and notifications by the Supplier in relation to the contract (e.g. setting of deadlines, reminders, rescission) must be made in writing. Written form within the meaning of these GTCP includes written and text form (e.g. letter, e-mail, fax). Statutory form requirements shall remain unaffected. |
| 13.4 | Änderungen und Ergänzungen dieser AEB bedürfen zu ihrer Rechtswirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für die Aufhebung dieses Schriftformerfordernisses selbst. | 13.4 | Amendments and supplements to these GTCP must be made in writing to be legally effective. This also applies to the cancellation of this written form requirement itself. |
| 13.5 | Die Unwirksamkeit oder Undurchsetzbarkeit einzelner Bestimmungen dieser AEB berührt nicht die Wirksamkeit der übrigen Regelungen. Unwirksame oder undurchsetzbare Bestimmungen gelten als durch solche wirksame und durchsetzbare Regelungen ersetzt, die dem Sinn und Zweck der unwirksamen oder undurchsetzbaren Bestimmungen am nächsten kommen. | 13.5 | The invalidity or unenforceability of individual provisions of these GTCP shall not affect the validity of the remaining provisions. Invalid or unenforceable provisions shall be deemed to be replaced by such valid and enforceable provisions that come closest to the meaning and purpose of the invalid and unenforceable provisions. |
| 13.6 | Diese AEB sind in deutscher und englischer Sprache verfasst. Die englische Fassung dient lediglich Informationszwecken. Im Falle von Widersprüchen oder Unklarheiten geht die deutsche Fassung vor. | 13.6 | These GTCP are provided in German and English language. The English version is for information purposes only. In the event of contradictions or ambiguities, the German version shall take precedence. |

Stand: April 2024

Version: April 2024